

# The Mission

# 傳道

The Chinese Mission was not only a building, but the foundation of Chinese Community. It held events for wartime fundraisers for refugees, musical concerts, and meeting place for the people. The young and old would go to the Mission for their own reasons such as English classes, sharing of stories, or perhaps for nourishment.

華人傳道會不但是個建築物,並且是華人社區一個基石.於世界大戰期間,傳道會為難民舉行籌款,音樂會及聚會.年青及老年人前赴傳道會各有理由,如參加英文班,分享故事,或尋求精神食糧.



**Chinese Young People's Group – War time fund raising project for Refugees Relief during WWII.**

Credit: Chinese United Church Archives

華人青年團於二次世界大戰期間為難民組織籌款.  
歷史檔案圖片:由華人協和教會提供



**Chinese Mission Sunday School Teachers and Pupils – 1935**

Credit: Chinese United Church Archives

1935年華人教堂主日學之師生  
圖片:由華人協和教會歷史檔案提供



**Sunday School Teachers and Families with Reverend Mar Seung – 1924**

Rev. Mar. Seung was sent to Calgary from Toronto by the Presbyterian Church during the time that Yee Tong went to China to attend Canton Theological College.

Credit: Chinese United Church Archives

華人教堂主日學之老師及家庭與馬相牧師(Reverend Mar Seung)攝於1924年.當余耀堂牧師前往中國就讀於Canton Theological College時,馬牧師被多倫多之Peresky Ferian Church派來卡城,接替余牧師之工作.  
圖片:由華人協和教會歷史檔案提供



**Chinese Youth at Mission – Circa 1929**

Mainly First Generation Chinese to be born in Canada.  
Credit: Chinese United Church Archives

第一代出生於加國的華裔,攝於1929年.



**Chinese Mission Sunday School – 1901**

Most men had queues, and women had bound feet. This group was the first to study English at the Chinese Mission under Dr. Herdman (Knox Presbyterian Church) and Mr. Underwood (Mayor).  
Credit: Chinese United Church Archives

華人傳道會主日學於1901年之合照.  
圖片顯示大部份華人男仕束起辮子,女子扎腳.他們都是第一群在傳道會供讀英語之華人移民.  
課程是由Dr Herdman (Knox Presbyterian Church)及市長Mr Underwood主持.  
圖片:由華人協和教會歷史檔案提供



**Chinese Refugee Fundraising Society – Circa 1940's**

A one-time fund raising society during WWII, that consisted of members from all Chinese organizations in Calgary.  
Credit: Chinese United Church Archives.

1940年代之華人難民籌款協會於二次世界大戰期間,全卡城華人組織發起籌款活動.  
圖片:由華人協和教會歷史檔案提供.

